

馮諼客孟嘗君

pung hien^ˇ kied^ˋ men^ˊ shong giun^ˇ

作者：佚名
 (劉向整理)
 年代：戰國
 散文

齊人有馮諼者，貧乏不能自存，

ci ngin rhiu^ˇ pung hien^ˇ zha^ˋ pin fab bud^ˋ nen cii^ˊ sun

使人屬孟嘗君，願寄食門下。孟

sii^ˋ ngin shiug men^ˊ shong giun^ˇ ngien^ˊ gi^ˋ shed mun ha^ˋ men^ˊ

嘗君曰：「客何好？」曰：「客

shong giun^ˇ rhied^ˋ kied^ˋ ho ho^ˋ rhied^ˋ kied^ˋ

無好也。」曰：「客何能？」曰：

vu ho^ˋ rhia^ˋ rhied^ˋ kied^ˋ ho nen rhied^ˋ

「客無能也。」孟嘗君笑而受

kied^ˋ vu nen rhia^ˋ men^ˊ shong giun^ˇ siau^ˋ rhi shiu^ˊ

之曰：「諾！」左右以君賤之也，

zii^ˋ rhied^ˋ nog^ˋ zo^ˋ rhiu^ˊ rhi^ˋ giun^ˇ cien^ˊ zii^ˋ rhia^ˋ

食以草具。

shed rhi^ˋ co^ˋ ki^ˊ

居有頃，倚柱彈其劍，歌曰：

gi^ˋ rhiu^ˋ kien^ˋ rhi^ˋ chu^ˋ tan ki giam^ˋ go^ˋ rhied^ˋ

「長鋏歸來乎！食無魚！」左右

chong giab^ˋ gui^ˋ loi fu^ˋ shed vu ng zo^ˋ rhiu^ˋ

以告，孟嘗君曰：「食之，比門

rhi^ˋ go^ˋ men^ˊ shong giun^ˇ rhied^ˋ shed zii^ˋ bi^ˋ mun

下之客。」居有頃，復彈其劍，

ha^ˋ zii^ˋ kied^ˋ gi^ˋ rhiu^ˋ kien^ˋ fug tan ki giab^ˋ

歌曰：「長鋏歸來乎！出無車！」

go^ˋ rhied^ˋ chong giab^ˋ gui^ˋ loi fu^ˋ chud^ˋ vu cha^ˋ

左右皆笑之，以告。孟嘗君曰：

zo^ˋ rhiu^ˋ gie^ˋ siau^ˋ zii^ˋ rhi^ˋ go^ˋ men^ˊ shong giun^ˇ rhied^ˋ

「為之駕，比門下之車客。」於

vui^ˋ zii^ˋ ga^ˋ bi^ˋ mun ha^ˋ zii^ˋ cha^ˋ kied^ˋ rhi

是乘其車，揭其劍，過其友，曰：

shi^ˋ shin ki cha gied^ˋ ki giam^ˋ go^ˋ ki rhiu^ˋ rhied^ˋ

「孟嘗君客我！」後有頃，復彈

men^ˊ shong giun^ˇ kied^ˋ ngo^ˋ heu^ˋ rhiu^ˋ kien^ˋ fug tan

其劍鋏，歌曰：「長鋏歸來乎！

ki giam^ˋ giab^ˋ go^ˋ rhied^ˋ chong giab^ˋ gui^ˋ loi fu^ˋ

無以為家！」左右皆惡之，以為

vu rhi^ˋ vui^ˋ ga^ˋ zo^ˋ rhiu^ˋ gie^ˋ vu^ˋ zii^ˋ rhi^ˋ vui

貪而不知足。

tam^ˋ rhi bud^ˋ di^ˋ ziug^ˋ

孟嘗君問：「馮公有親乎？」
men' shong giun' mun' pung gung' rhiu' cin' fu'

對曰，「有老母。」孟嘗君使
dui' rhied' rhiu' lo' mu' men' shong giun' sii'

人給其食用，無使乏。於是馮
ngin gib' ki shed rhiung' vu sii' fab rhi shi' pung

謏不復歌。
hien' bud' fug go'

後，孟嘗君出記，問門下諸
heu' men' shong giun' chud' gi' mun' mun ha' zhu'

客：「誰習計會，能為文收責
kied' shui sib gie' fui' nen vui vun shiu' zai'

於薛者乎？」馮謏署曰：「能！」
rhi sied' zha' fu' pung hien' shu' rhied' nen

孟嘗君怪之，曰：「此誰也？」
men' shong giun' guai' zii' rhied' cii' shui rhia'

左右曰：「乃歌夫『長鋏歸來』
zo' rhiu' rhied' nai' go' fu' chong giab' gui' loi

者也。」孟嘗君笑曰：「客果
zha' rhia' men' shong giun' siau' rhied' kied' go'

有能也。吾負之，未嘗見也。」
rhiu' nen rhia' ng fu' zii' mui' shong gien' rhia'

請而見之，謝曰：「文倦於事，
ciang' rhi gien' zii' cia' rhied' vun kien' rhi sii'

憤於憂，而性惛愚，沉於國家
gui' rhi rhiu' rhi sin' no' ngi chim rhi gued' ga'

之事，開罪於先生。先生不羞，
zii' sii' koi' cui' rhi sin' sen' sin' sen' bud' siu'

乃有意欲為收責於薛乎？」馮
nai' rhiu' rhi' rhiug vui' shiu' zai' rhi sied' fu' pung

謏曰：「願之。」於是約車治
hien' rhied' ngien' zii' rhi shi' rhiog' cha' chi'

裝，載券契而行，辭曰：「責
zong' zai' kien' kie' rhi hang cii rhied' zai'

畢收，以何市而反？」孟嘗君
bid' shiu' rhi' ho shi' rhi fan' men' shong giun'

曰：「視吾家所寡有者！」
rhied' shi' ng ga' so' gua' rhiu' zha'

驅而之薛。使吏召諸民當償
ki' rhi zii' sied' sii' li' zhou' zhu' min dong' shong

者，悉來合券。券遍合，起矯
zha' sid' loi hab kien' kien' pien' hab hi' giau'

命，以責賜諸民，因燒其券，
min' rhi' zai' su' zhu' min rhin' shau' ki kien'

民稱萬歲。長驅到齊，晨而求見。
min chin' van' se' chong ki' do' ci shin rhi kiu gien'

孟嘗君怪其疾也，衣冠而見之，
men' shong giun' guai' ki cid rhia' rhi' guan' rhi gien' zii'

曰：「責畢收乎？來何疾也？」
rhied` zai` bid` shiu` fu` loi ho cid rhia`

曰：「收畢矣！」「以何市而
rhied` shiu` bid` rhi` rhi` ho shi` rhi`

反？」馮諼曰：「君云『視吾
fan` pung hien` rhied` giun` vin shi` ng`

家所寡有者。』臣竊計君宮中
ga` so` gua` rhiu` zha` shin ciab` gie` giun` giung` zhung`

積珍寶，狗馬實外廄，美人充
zid` zhin` bo` gieu` ma` shid nguai` giu` mi` ngin chung`

下陳，君家所寡有者以義耳。
ha` chin giun` ga` so` gua` rhiu` zha` rhi` ngi` ngi`

竊以為君市義。」孟嘗君曰：
ciab` rhi` vui` giun` shi` ngi` men` shong giun` rhied`

「市義奈何？」曰：「今君有
shi` ngi` nai` ho rhied` gim` giun` rhiu`

區區之薛，不拊愛子其民，因
ki` ki` zii` sied` bud` fu` oi` zii` ki min rhin`

而賈利之。臣竊矯君命，以責
rhi gu` li` zii` shin ciab` giau` giun` min` rhi` zai`

賜諸民，因燒其券，民稱萬歲。
su` zhu` min rhin` shau` ki kien` min chin` van` se`

乃臣所以為君市義也。」
nai` shin so` rhi` vui` giun` shi` ngi` rhia`

孟嘗君不悅，曰：「諾！先生休
men` shong giun` bud` rhied` rhied` nog` sin` sen` hui`

矣！」
rhi`

後期年，齊王謂孟嘗君曰：「
heu` ki ngien ci vong vui` men` shong giun` rhied`

寡人不敢以先王之臣為臣。」孟
gua` ngin bud` gam` rhi` sien` vong zii` shin vui shin men`

嘗君就國於薛，未至百里，民扶
shong giun` ciu` gued` rhi sied` mui` zhi` bag` li` min fu`

老攜幼，迎君道中。孟嘗君顧謂
lo` hi` rhiu` ngiang giun` to` zhung` men` shong giun` gu` vui`

馮諼曰：「先生所為文市義者，
pung hien` rhied` sin` sen` so` vui` vun shi` ngi` zha`

乃今日見之。」馮諼曰：「狡兔
nai` gim` ngid` gien` zii` pung hien` rhied` gau` tu`

有三窟，僅得免其死耳。今君有
rhiu` sam` kud` giun` ded` mien` ki si` ngi` gim` giun` rhiu`

一窟，未得高枕而臥也，請為君
rhid` kud` mui` ded` go` zhim` rhi ngo` rhia` ciang` vui` giun`

復鑿二窟。」
fug cog ngi` kud`

孟嘗君子車五十乘，金五百斤，
men' shong giun' rhi gi' ng' shib shin` gim' ng' bag' gin'

西遊於梁，謂惠王曰：「齊放其
si' rhiu rhi liong vui' fui' vong rhied` ci fong` ki

大臣孟嘗君於諸侯，諸侯先迎之
tai' shin men' shong giun' rhi zhu' heu zhu' heu sien' ngiang zii'

者富而兵強！」於是，梁王虛上
zha` fu` rhi bin' kiong rhi shi' liong vong hi' shong'

位，以故相為上將軍，遣使者，
vui' rhi' gu` siong` vui shong` ziong` giun' kien` sii` zha`

黃金千斤、車百乘，往聘孟嘗君。
vong gim' cien' gin' gi' bag' shin` vong' pin` men' shong giun'

馮諼先驅，誠孟嘗君曰：「千金，
pung hien' sien' ki' gai` men' shong giun' rhied` cien' gim'

重幣也；百乘，顯使也。齊其聞
chung' bi` rhia' bag' shin` hien' sii` rhia' ci ki vun

之矣！」梁使三反，孟嘗君固辭
zii' rhi' liong sii` sam' fan` men' shong giun' gu` cii

不往也。齊王聞之，君臣恐懼，
bud` vong' rhia' ci vong vun zii' giun' shin kiung` ki'

遣太傅賚黃金千斤，文車二駟，
kien` tai` fu` zi' vong gim' cien' gin' vun gi' ngi' si`

服劍一，封書謝孟嘗君曰：
fug giam` rhid` fung' shu' cia' men' shong giun' rhied`

「寡人不祥，被於宗廟之崇，沉
gua` ngin bud` siong pi' rhi zung' miao' zii' sui` chim

於諂諛之臣，開罪於君。寡人不
rhi cham` rhi zii' shin koi' cui' rhi giun' gua` ngin bud`

足為也。願君顧先王之宗廟，姑
ziug` vui rhia' ngien' giun' gu` sien' vong zii' zung' miao' gu'

反國統萬人乎！」
fan` gued` tung` van' ngin fu'

馮諼誠孟嘗君曰：「願請先王
pung hien' gai` men' shong giun' rhied` ngien' ciang` sien' vong

之祭器，立宗廟於薛。」廟成，
zii' zi` hi` lib zung' miao' rhi sied` miao' shin

還報孟嘗君曰：「三窟已就，君
fan bo` men' shong giun' rhied` sam' kud` rhi` ciu' giun'

姑高枕為樂矣！」
gu' go' zhim` vui log rhi'

孟嘗君為相數十年，無纖介之
men' shong giun' vui siong` su` shib ngien vu siam gai` zii'

禍者，馮諼之計也。
fo` zha` pung hien' zii' gie` rhia'